

## Technische Daten

## Données techniques

## Technical data

<b>Hauptabmessungen</b>		<b>Dimensions principales</b>		<b>Main dimensions</b>	
Spitzenhöhe	125/175 mm	Hauteur de pointes	125/175 mm	Centre height	125/175 mm 4.9/6.9"
Spitzenweite	650/1000 mm	Distance entre pointes	650/1000 mm	Centre distance	650/1000 mm 25.6/39.4"
Schleiflänge	650/1000 mm	Longueur de rectif.	650/1000 mm	Grinding length	650/1000 mm 25.6/39.4"
<b>Längsschlitten</b>		<b>Coulisse longitudinale</b>		<b>Longitudinal slide</b>	
Geschwindigkeit $v_f$	0.06-9999 mm/min	Vitesse $v_f$	0.06-9999 mm/min	Speed $v_f$	0.06-9999 mm/min 0.002-394"/min
Umsteuerverzögerung, frei programmierbar in 1/10 s		Temporisation du renversement, librement programmable au 1/10 s		Reversal dwell, freely programmable in 1/10 sec.	
Kleinsten autom. Weg	0,1 mm	Déplacement autom. minimal	0,1 mm	Minimum automatic travel	0,1 mm .004"
Max. Weg	650/800 1000/1150 mm	Course max.	650/800 1000/1150 mm	Max. Travel	650/800 1000/1150 mm 25.6/31.5/39.4/45.3"
Weg pro Umdrehung des elektro- nischen Handrades	0,1 mm	Course par tour du volant à main électronique	0,1 mm	Travel per revolution of electronic handwheel	0,1 mm .004"
Max. Schrägstellung des Tisches	10°	Orientation max. de la table	10°	Maximum swivel of table	10° 10°
650/1000 mm		650/1000 mm		650/1000 mm	
<b>Querschlitten</b>		<b>Coulisse transversale</b>		<b>Wheelhead slide</b>	
Schwenkbereich	±45°	Orientation	±45°	Swivel range	±45° ±45°
Schnellverstellung programmierbar		Déplacement rapide programmable		Rapid approach programmable	
Weg pro Umdrehung des elektro- nischen Handrades	0,1 mm	Course par tour du volant à main électronique	0,1 mm	Travel per revolution of electronic handwheel	0,1 mm .004"
Grösste Einstechtiefe	113/130 mm	Profondeur de fonçage	113/130 mm	Maximum plunge depth	113/130 mm 4.45/5.12"
3 Vorschubgeschwindigkeiten, frei programmierbar		3 vitesses d'avance, librement programmables		3 freely programmable infeed speeds	
Verfahrgeschwindigkeit im $\emptyset$	0.06-9999 mm/min	Vitesse de déplacement en $\emptyset$	0.06-9999 mm/min	Travel speed in $\emptyset$	0.06-9999 mm/min 0.002-394"/min
Einstechvorschub hubweise, frei programmierbar		Avance de fonçage par impulsions, librement programmable		Plunge infeed freely programmable per stroke	
<b>Schleifspindelstock</b>		<b>Poupée porte-meule</b>		<b>Wheelhead</b>	
Schleifscheiben- $\emptyset$ x Breite		Meule: $\emptyset$ x largeur		Grinding wheel $\emptyset$ x width	
x Bohrung	400 x 80 x 127 mm	x alésage	400 x 80 x 127 mm	x bore	400 x 80 x 127 mm 15.7 x 3.15 x 5"
	450 x 80 x 203 mm		450 x 80 x 203 mm		450 x 80 x 203 mm 17.7 x 3.15 x 8"
Antriebsleistung	3/6,25 kW	Puissance du moteur	3/6,25 kW	Power requirement	3/6,25 kW 3/6.25 kW
Umfangsgeschwindigkeit $v_s$	30/45 m/s	Vitesse périphérique $v_s$	30/45 m/s	Peripheral speed $v_s$	30/45 m/s 98/147 ft/s
Drehzahlen:		Vitesses de rotation:		Spindle speeds r.p.m.:	
$\emptyset$ 400 mm	1500/1625/1800/ 2000/2200/2400 min <sup>-1</sup>	$\emptyset$ 400 mm	1500/1625/1800/ 2000/2200/2400 tr/mn	$\emptyset$ 400 mm/15.7"	1500/1625/1800/ 2000/2200/2400 1500/1625/1800/ 2000/2200/2400
$\emptyset$ 450 mm	1340/1500/1625/ 1800/2000/2200 min <sup>-1</sup>	$\emptyset$ 450 mm	1340/1500/1625/ 1800/2000/2200 tr/mn	$\emptyset$ 450 mm/17.7"	1340/1500/1625/ 1800/2000/2200 1340/1500/1625/ 1800/2000/2200
Grobverstellung	210 mm	Déplacement manuel	210 mm	Initial positioning	210 mm 8.27"
<b>Werkstückspindelstock</b>		<b>Poupée porte-pièce</b>		<b>Workhead</b>	
Schwenkbereich	0-90°	Orientation	0-90°	Swivel range	0-90° 0-90°
Drehzahlbereich $n_w$ , frei programmierbar	30-675 min <sup>-1</sup>	Vitesses de rotation $n_w$ , libre- ment programmables	30-675 tr/mn	Speed range $n_w$ , freely programmable	30-675 r.p.m. 30-675 r.p.m.
Aufnahmekonus	Morse 5	Cône intérieur	Morse 5	Fitting taper	Morse 5 Morse 5
Spannzangen	W-25	Pinces	W-25	Collets	W-25 W-25
Antriebsleistung	1,1 kW	Puissance du moteur	1,1 kW	Power requirement	1,1 kW 1,1 kW
<b>Reitstock</b>		<b>Contre-poupée</b>		<b>Tailstock</b>	
Aufnahmekonus	Morse 3	Cône intérieur	Morse 3	Fitting taper	Morse 3 Morse 3
Verstellweg der Spitze	30 mm	Course de la pointe	30 mm	Centre travel	30 mm 1.2"
<b>Garantierte Arbeitsgenauigkeit</b>		<b>Précision de travail garantie</b>		<b>Guaranteed accuracy</b>	
Geradheit der Mantellinie auf max. Schleiflänge:		Rectitude de la génératrice sur la longueur de rectification max.:		Surface straightness over maximum grinding length:	
bei Spitzenhöhe 125 mm		hauteur de pointes 125 mm		for centre height 125 mm/4.9"	
650/1000	0.0015/0.0025 mm	650/1000	0.0015/0.0025 mm	650/1000	0.0015/0.0025 mm .000,04/.000,1"
bei Spitzenhöhe 175 mm		hauteur de pointes 175 mm		for centre height 175 mm/6.9"	
650/1000	0.002/0.003 mm	650/1000	0.002/0.003 mm	650/1000	0.002/0.003 mm .000,08/.000,12"
Rundheitsgenauigkeit beim Fliegenschleifen:		Faux-rond max. des pièces rectifiées en l'air:		Roundness on live spindle:	
Grundausrüstung	0,0004 mm	équipement de base	0,0004 mm	Standard equipment	0,0004 mm .000,016"
Sonderausrüstung	0,0002/ 0,0001 mm	équipement spécial	0,0002/ 0,0001 mm	Special equipment	0,0002/ 0,0001 mm .000,008/ .000,004"
<b>Gesamtleistungsbedarf</b> 5/8,25 kW		<b>Puissance totale nécess.</b> 5/8,25 kW		<b>Total power requirement</b> 5/8,25 kW 5/8,25 kW	
<b>Gesamtgewicht</b>		<b>Poids total</b>		<b>Total weight</b>	
650/1000	3400/3500 kg	650/1000	3400/3500 kg	650/1000	3400/3500 kg 7500/7750 lbs